

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 32



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

63 metai

2020 m. vasario 4 d.

Turinys

II Ne teisėkūros procedūra priimami aktai

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

- ★ 2020 m. sausio 21 d. Tarybos Sprendimas (ES) 2020/142 dėl Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, Europos Sąjungos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolo dėl prieglobsčio priėmimo prieš Eurodac teisėsaugos tikslais sudarymo 1
- ★ Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, Europos Sąjungos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolas dėl prieglobsčio priėmimo prieš EURODAC teisėsaugos tikslais 3

SPRENDIMAI

- ★ 2020 m. sausio 28 d. Tarybos Sprendimas (ES) 2020/143 dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Muitinės konvencijos dėl tarptautinio krovinių gabenimo su TIR knygelėmis administraciniame komitete, dėl Konvencijos pakeitimo 8
- ★ 2020 m. vasario 3 d. Tarybos Sprendimas (ES) 2020/144 kuriuo skiriami Regionų komiteto nariai ir pakaitiniai nariai laikotarpiui nuo 2020 m. sausio 26 d. iki 2025 m. sausio 25 d. 16

Klaidų ištaisymas

- ★ Pranešimo dėl Susitarimo dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės išstojimo iš Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos įsigaliojimo, klaidų ištaisymas (OL L 029, 2020 1 31) 20

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

II

(Ne teisėkūros procedūra priimami aktai)

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS (ES) 2020/142

2020 m. sausio 21 d.

dėl Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, Europos Sąjungos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolo dėl prieigos prie Eurodac teisėsaugos tikslais sudarymo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 87 straipsnio 2 dalies a punktą ir 88 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos a punktą kartu su 218 straipsnio 6 dalies antros pastraipos a punktu,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą ⁽¹⁾,

kadangi:

- (1) pagal Tarybos sprendimą (ES) 2019/393 ⁽²⁾ Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, Europos Sąjungos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolas dėl prieigos prie Eurodac teisėsaugos tikslais (toliau – Protokolas) pasirašytas 2019 m. birželio 27 d. su sąlyga, kad jis bus sudarytas vėliau;
- (2) siekiant remti ir stiprinti valstybių narių ir Šveicarijos bei Lichtenšteino kompetentingų institucijų policijos bendradarbiavimą teroristinių ir kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ir tyrimo tikslais, Sąjunga turi imtis veiksmų, kad Šveicarija ir Lichtenšteinas galėtų naudotis su teisėsauga susijusiais Eurodac aspektais;
- (3) Protokolas turėtų būti patvirtintas;
- (4) Jungtinei Karalystei ir Airijai Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 603/2013 ⁽³⁾ yra privalomas, todėl jos dalyvauja priimant šį sprendimą;

⁽¹⁾ 2019 m. gruodžio 17 d. pritarimas (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

⁽²⁾ 2019 m. kovo 7 d. Tarybos sprendimas (ES) 2019/393 dėl Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, Europos Sąjungos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolo dėl prieigos prie Eurodac teisėsaugos tikslais pasirašymo Europos Sąjungos vardu (OL L 71, 2019 3 13, p. 5).

⁽³⁾ 2013 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 603/2013 dėl Eurodac sistemos pirštų atspaudams lyginti sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti Reglamentą (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai, ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų bei Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su Eurodac sistemos duomenimis ir kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 1077/2011, kuriuo įsteigiama Europos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra (OL L 180, 2013 6 29, p. 1).

- (5) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šį sprendimą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sąjungos vardu patvirtinamas Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, Europos Sąjungos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolas dėl prieigos prie Eurodac teisėsaugos tikslais ⁽⁴⁾.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas Sąjungos vardu pateikia Protokolo 4 straipsnio 1 dalyje numatytą pranešimą.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje 2020 m. sausio 21 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

Z. MARÍĆ

⁽⁴⁾ Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 3.

Europos bendrijos ir**Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, Europos Sąjungos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolas dėl prieigos prie EURODAC teisėsaugos tikslais**

EUROPOS SĄJUNGA

ir

ŠVEICARIJOS KONFEDERACIJA

bei

LICHTENŠTEINO KUNIGAIKŠTYSTĖ

toliau kartu vadinamos Šalimis,

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad 2004 m. spalio 26 d. pasirašytas Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą (toliau – 2004 m. spalio 26 d. Susitarimas) ⁽¹⁾;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad 2008 m. vasario 28 d. pasirašytas Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolas dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą (toliau – 2008 m. vasario 28 d. Protokolas) ⁽²⁾;

PRIMINDAMOS, kad 2013 m. birželio 26 d. Europos Sąjunga (toliau – Sąjunga) priėmė Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 603/2013 ⁽³⁾;

PRIMINDAMOS, kad Reglamente (ES) Nr. 603/2013 nustatytais duomenų palyginimo ir perdavimo teisėsaugos tikslais procedūromis nėra keičiamos ar plėtojamos EURODAC *acquis* nuostatos, kaip apibrėžta 2004 m. spalio 26 d. Susitarime ir 2008 m. vasario 28 d. Protokole;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad Sąjunga ir Šveicarijos Konfederacija (toliau – Šveicarija) bei Lichtenšteino Kunigaikštystė (toliau – Lichtenšteinas) turėtų sudaryti Protokolą, kad Šveicarija ir Lichtenšteinas galėtų taikyti su teisėsauga susijusius EURODAC aspektus ir kad atitinkamai Šveicarijos ir Lichtenšteino paskirtosios teisėsaugos institucijos galėtų teikti prašymus palyginti pirštų atspaudų duomenis su kitų dalyvaujančių valstybių į EURODAC centrinę sistemą perduotais duomenimis;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad su teisėsauga susijusias Reglamento (ES) Nr. 603/2013 nuostatas taikant Šveicarijai ir Lichtenšteinui, kitų dalyvaujančių valstybių paskirtosioms teisėsaugos institucijoms ir Europolui taip pat turėtų būti suteikta galimybė teikti prašymus palyginti pirštų atspaudų duomenis su Šveicarijos ir Lichtenšteino į EURODAC centrinę sistemą perduotais duomenimis;

⁽¹⁾ OL L 53, 2008 2 27, p. 5.

⁽²⁾ OL L 160, 2011 6 18, p. 39.

⁽³⁾ 2013 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 603/2013 dėl Eurodac sistemos pirštų atspaudams lyginti sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti Reglamentą (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai, ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų bei Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su Eurodac sistemos duomenimis ir kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 1077/2011, kuriuo įsteigiama Europos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra (OL L 180, 2013 6 29, p. 1).

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad dalyvaujančių valstybių paskirtųjų teisėsaugos institucijų vykdomam asmens duomenų tvarkymui teroristinių arba kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo ir tyrimo tikslais pagal šį Protokolą turėtų būti taikomas jų nacionalinėje teisėje nustatytas asmens duomenų apsaugos standartas, atitinkantis Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą (ES) 2016/680 ⁽⁴⁾;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad taip pat turėtų būti taikomos kitos Reglamente (ES) Nr. 603/2013 nustatytos sąlygos, susijusios su dalyvaujančių valstybių paskirtųjų institucijų ir Europolo vykdomu asmens duomenų tvarkymu teroristinių arba kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo ar tyrimo tikslais;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad prieiga Šveicarijos ir Lichtenšteino paskirtosioms institucijoms turėtų būti suteikiama tik su sąlyga, kad palyginus su prašančiosios valstybės nacionalinių pirštų atspaudų duomenų bazių ir visų kitų dalyvaujančių valstybių automatinių pirštų atspaudų identifikavimo sistemų informacija pagal Tarybos sprendimą 2008/615/TVR ⁽⁵⁾, nepavyko nustatyti duomenų subjekto tapatybės. Remiantis ta sąlyga reikalaujama, kad prašančioji valstybė atliktų palyginimus su visų kitų dalyvaujančių valstybių automatinių pirštų atspaudų identifikavimo sistemų, kurios techniškai prieinamos, informacija pagal tą sprendimą, nebent ta prašančioji valstybė gali pavirtinti, jog esama pagrįstų priežasčių tikėti, kad tai atlikus nepavyks nustatyti duomenų subjekto tapatybės. Tokių pagrįstų priežasčių pirmiausia esama tada, kai specifinis atvejis neturi jokios operatyvinės ar tiriamosios sąsajos su konkrečia dalyvaujančia valstybe. Remiantis ta sąlyga reikalaujama, kad prašančioji valstybė pagal tą sprendimą vykdytų pirmiausia teisišką ir technišką įgyvendinimą daktiloskopinių duomenų srityje, kadangi neturėtų būti leidžiama atlikti patikrinimo EURODAC sistemoje teisėsaugos tikslais prieš tai neatlikus pirmiau minėtų veiksmų;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad prieš atlikdamos paiešką EURODAC sistemoje, Šveicarijos ir Lichtenšteino paskirtosios institucijos taip pat turėtų pasinaudoti Vizų informacine sistema pagal Tarybos sprendimą 2008/633/TVR ⁽⁶⁾, jei tenkinamos sąlygos palyginimui atlikti;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad visiems naujiems teisės aktams ir naujiems aktams ar priemonėms, susijusiems su prieiga prie EURODAC teisėsaugos tikslais, turėtų būti taikomi 2004 m. spalio 26 d. Susitarime nustatyti mechanizmai dėl naujų teisės aktų ir naujų aktų ar priemonių, įskaitant Mišraus komiteto vaidmenį, kokie numatyti 2004 m. spalio 26 d. Susitarime ir 2008 m. vasario 28 d. Protokole,

SUSITARĖ:

1 Straipsnis

1. Šveicarija įgyvendina Reglamento (ES) Nr. 603/2013 nuostatas, susijusias su pirštų atspaudų duomenų palyginimu su EURODAC centrinėje sistemoje saugomais duomenimis teisėsaugos tikslais, ir jį taiko palaikydama santykius su Lichtenšteinu ir kitomis dalyvaujančiomis valstybėmis.
2. Lichtenšteinas įgyvendina Reglamento (ES) Nr. 603/2013 nuostatas, susijusias su pirštų atspaudų duomenų palyginimu su EURODAC centrinėje sistemoje saugomais duomenimis teisėsaugos tikslais, ir jį taiko palaikydamas santykius su Šveicarija ir kitomis dalyvaujančiomis valstybėmis.
3. Sąjungos valstybės narės, išskyrus Daniją, laikomos dalyvaujančiomis valstybėmis pagal šio straipsnio 1 ir 2 dalis. Jos taiko Šveicarijai ir Lichtenšteinui Reglamento (ES) Nr. 603/2013 nuostatas, susijusias prieiga teisėsaugos tikslais.
4. Danija, Islandija ir Norvegija laikomos dalyvaujančiomis valstybėmis pagal 1 ir 2 dalis tiek, kiek jų ir Sąjungos santykiams taikomi atitinkami susitarimai, panašūs į šį Protokolą, kuriais Šveicarija ir Lichtenšteinas pripažįstamos kaip dalyvaujančios valstybės.

⁽⁴⁾ 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2016/680 dėl fizinių asmenų apsaugos kompetentingoms institucijoms tvarkant asmens duomenis nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, atskleidimo ar baudžiamojo persekiojimo už jas arba bausmių vykdymo tikslais ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, ir kuriuo panaikinamas Tarybos pamatinis sprendimas 2008/977/TVR (OL L 119, 2016 5 4, p. 89).

⁽⁵⁾ 2008 m. birželio 23 d. Tarybos sprendimas 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybinio nusikalstamumo srityje (OL L 210, 2008 8 6, p. 1).

⁽⁶⁾ Tarybos sprendimas 2008/633/TVR 2008 m. birželio 23 d. dėl valstybių narių paskirtų institucijų ir Europolo prieigos prie Vizų informacinės sistemos (VIS) teroristinių ir kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ir tyrimo tikslais (OL L 218, 2008 8 13, p. 129).

2 Straipsnis

1. Protokolas Šveicarijai neįsigalioja tol, kol Šveicarija neįgyvendins ir nepradės taikyti Direktyvos (ES) 2016/680 nuostatų ir Reglamente (ES) Nr. 603/2013 nustatytų sąlygų dėl asmens duomenų tvarkymo paskirtoms institucijoms tvarkant asmens duomenis to reglamento 1 straipsnio 2 dalyje nustatytais tikslais.
2. Protokolas Lichtenšteinui neįsigalioja tol, kol Lichtenšteinas neįgyvendins ir nepradės taikyti Direktyvos (ES) 2016/680 nuostatų ir Reglamente (ES) Nr. 603/2013 nustatytų sąlygų dėl asmens duomenų tvarkymo paskirtoms institucijoms tvarkant asmens duomenis to reglamento 1 straipsnio 2 dalyje nustatytais tikslais.

3 Straipsnis

2004 m. spalio 26 d. Susitarimo ir 2008 m. vasario 28 d. Protokolo nuostatos dėl naujų teisės aktų ir naujų aktų ar priemonių, be kita ko, susijusių su Mišriu komitetu, įsteigtu 2004 m. spalio 26 d. Susitarimu, taikomos visiems naujiems teisės aktams ir naujiems aktams ar priemonėms, susijusiems su prieiga prie EURODAC teisėsaugos tikslais.

4 Straipsnis

1. Šalys ratifikuoja arba patvirtina šį Protokolą. Apie ratifikavimą arba patvirtinimą informuojamas Europos Sąjungos Tarybos generalinis sekretorius, kuris yra šio Protokolo depozitaras.
2. Protokolas įsigalioja pirmą kito mėnesio dieną po to, kai depozitaras gauna 1 dalyje numatytą Sąjungos ir bent vienos iš Šalių pranešimą.
3. Protokolas Šveicarijai netaikomas tol, kol Šveicarija neįgyvendins Sprendimo 2008/615/TVR 6 skyriaus ir kol pagal Tarybos sprendimo 2008/616/TVR (7) priedo 4 skyrių Šveicarijos atžvilgiu nebus atliktas vertinimas dėl daktiloskopinių duomenų.
4. Protokolas Lichtenšteinui netaikomas tol, kol Lichtenšteinas neįgyvendins Sprendimo 2008/615/TVR 6 skyriaus ir kol pagal Sprendimo 2008/616/TVR priedo 4 skyrių Lichtenšteino atžvilgiu nebus atliktas vertinimas dėl daktiloskopinių duomenų.

5 Straipsnis

1. Kiekviena Šalis gali pasitraukti iš šio Protokolo, nusiųsdama depozitarui raštišką pranešimą. tas pranešimas įsigalioja praėjus šešiams mėnesiams nuo jo deponavimo.
2. Tas Protokolas nustoja galioti, jei Sąjunga arba Šveicarija ir Lichtenšteinas iš jo pasitraukia.
3. Protokolas nustoja galioti Šveicarijai, jei jai nustoja galioti 2004 m. spalio 26 d. Susitarimas.
4. Protokolas nustoja galioti Lichtenšteinui, jei jam nustoja galioti 2008 m. vasario 28 d. Protokolas.
5. Vienos Šalies pasitraukimas iš Protokolo arba jo sustabdymas ar nutraukimas vienos Šalies atžvilgiu neturi poveikio nei 2004 m. spalio 26 d. Susitarimui, nei 2008 m. vasario 28 d. Protokolui.

6 Straipsnis

Protokolas sudaromas vienu originaliu egzemplioriumi anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, nyderlandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakių, slovenų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis; visi tekstai yra vienodai autentiški.

(7) 2008 m. birželio 23 d. Tarybos sprendimas 2008/616/TVR dėl Sprendimo 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybiniu nusikalstamumu srityje, įgyvendinimo (OL L 210, 2008 8 6, p. 12).

Originalas deponuojamas depozitarui, kuris kiekvienai šaliai parengia patvirtintą originalo kopiją.

Съставено в Брюксел на двадесет и седми юни две хиляди и деветнадесета година.

Hecho en Bruselas, el veintisiete de junio de dos mil diecinueve.

V Bruselu dne dvacátého sedmého června dva tisíce devatenáct.

Udfærdiget i Bruxelles den syvogtyvende juni to tusind og nitten.

Geschehen zu Brüssel am siebenundzwanzigsten Juni zweitausendneunzehn.

Kahe tuhande üheksateistkümnenda aasta juunikuu kahekümne seitsmendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι επτά Ιουνίου δύο χιλιάδες δεκαεννέα.

Done at Brussels on the twenty seventh day of June in the year two thousand and nineteen.

Fait à Bruxelles, le vingt sept juin deux mille dix-neuf.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset sedmog lipnja godine dvije tisuće devetnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì ventisette giugno duemiladiciannove.

Briselē, divi tūkstoši deviņpadsmitā gada divdesmit septītajā jūnijā.

Priimta du tūkstančiai devynioliktų metų birželio dvidešimt septintą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenkilencedik év június havának huszonhetedik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-sebgha u ghoxrin jum ta' Ġunju fis-sena elfejn u dsatax.

Gedaan te Brussel, zevenentwintig juni tweeduizend negentien.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego siódmego czerwca roku dwa tysiące dziewiętnastego.

Feito em Bruxelas, em vinte e sete de junho de dois mil e dezanove.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și șapte iunie două mii nouăsprezece.

V Bruseli dvadsiateho siedmeho júna dvetisícdevätnásť.

V Bruslju, dne sedemindvajsetega junija leta dva tisoč devetnajst.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäseitsemäntenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattayhdeksäntoista.

Som skedde i Bryssel den tjugosjunde juni år tjugohundranitton.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europejską uniję
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen

L. Odoheren

M. M. M. M.

За Конфедерация Швейцария
 Por la Confederación Suiza
 Za Švýcarskou konfederaci
 For Det Schweiziske Forbund
 Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
 Šveitsi Konföderatsiooni nimel
 Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
 For the Swiss Confederation
 Pour la Confédération suisse
 Za Švicarsku Konfederaciju
 Per la Confederazione Svizzera
 Šveices Konfederācijas vārdā –
 Šveicarijos Konfederācijas vardu
 A Svájci Államszövetség részéről
 Ghall-Konfederazzjoni Żvizzera
 Voor de Zwitserse Bondsstaat
 W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej
 Pela Confederação Suíça
 Pentru Confederația Elvețiană
 Za Švajčiarsku konfederáciu
 Za Švicarsko konfederaciju
 Sveitsin valaliiton puolesta
 För Schweiziska edsförbundet

За Княжество Лихтенщайн
 Por el Principado de Liechtenstein
 Za Lichtenštejnské knížectví
 For Fyrstendømmet Liechtenstein
 Für das Fürstentum Liechtenstein
 Liechtensteini Vürstiriigi nimel
 Για το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν
 For the Principality of Liechtenstein
 Pour la Principauté de Liechtenstein
 Za Kneževinu Lihtenštajn
 Per il Principato del Liechtenstein
 Lihtenšteinas Firstistes vārdā –
 Lichtenšteino Kunigaikštystės vardu
 A Liechtensteini Hercegség részéről
 Ghall-Prinċipat tal-Liechtenstein
 Voor het Vorstendom Liechtenstein
 W imieniu Księstwa Liechtensteinu
 Pelo Principado do Listenstaine
 Pentru Principatul Liechtenstein
 Za Lichtenštajnské kniežatstvo
 Za Kneževino Lihtenštajn
 Liechtensteinin ruhtinaskunnan puolesta
 För Furstendömet Liechtenstein

A. J. M. M.

SPRENDIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS (ES) 2020/143

2020 m. sausio 28 d.

dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Muitinės konvencijos dėl tarptautinio krovinių gabenimo su TIR knygelėmis administraciniame komitete, dėl Konvencijos pakeitimo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 207 straipsnio 4 dalies pirmą pastraipą kartu su 218 straipsnio 9 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2112/78 ⁽¹⁾ Sąjunga sudarė 1975 m. lapkričio 14 d. Muitinės konvenciją dėl tarptautinio krovinių gabenimo su TIR knygelėmis (toliau – TIR konvencija) ir ji Sąjungoje įsigaliojo 1983 m. birželio 20 d. ⁽²⁾;
- (2) pagal TIR konvencijos 59 straipsnį Administracinis komitetas gali priimti tos konvencijos pakeitimus dviejų trečdalių dalyvaujančių ir balsuojančių Susitariančiųjų šalių balsų dauguma;
- (3) 2020 m. vasario mėn. vyksiančioje sesijoje Administracinis komitetas turi priimti naują 11 priedą ir susijusius TIR konvencijos pakeitimus;
- (4) tikslinga nustatyti poziciją, kurios Sąjungos vardu turi būti laikomasi Administraciniame komitete, nes TIR konvencijos pakeitimai turės teisinį poveikį Sąjungoje;
- (5) Sąjunga pritaria naujam TIR konvencijos 11 priedui ir būtiniams TIR konvencijos pagrindinio teksto pakeitimams, nes jie atitinka Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 952/2013 ⁽³⁾ nustatytą politiką, pagal kurią iš esmės visi muitinių tarpusavio ryšiai turi būti palaikomi elektroninėmis priemonėmis;
- (6) naujame TIR konvencijos 1 straipsnio s punkte apibrėžiama eTIR procedūra, taikytina elektroniniams muitinių duomenų mainams;
- (7) nauju TIR konvencijos 58c straipsniu įsteigiamas Techninio įgyvendinimo komitetas, priimsiantis eTIR tarptautinės sistemos technines specifikacijas, nedarant poveikio esamai TIR konvencijos materialinei ir institucinei sistemai;
- (8) naujame 60a straipsnyje nustatoma speciali naujo TIR konvencijos 11 priedo ir to priedo būsimų pakeitimų įsigaliojimo procedūra;
- (9) TIR konvencijos 43, 59 ir 61 straipsniai iš dalies keičiami siekiant atlikti pritaikymus, būtinus tam, kad būtų galima įtraukti naują 11 priedą;
- (10) nauju TIR konvencijos 11 priedu Susitariančiosioms šalims, kurioms tas priedas bus privalomas, suteikiama galimybė naudotis eTIR operacijomis. Juo Sąjungai ir jos valstybėms narėms suteikiama galimybė pasirinkti, kada prijungti savo sistemas prie eTIR tarptautinės sistemos;
- (11) todėl Sąjungos pozicija Administraciniame komitete turėtų būti grindžiama prie šio sprendimo pridedamu pakeitimų projektu,

⁽¹⁾ 1978 m. liepos 25 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2112/78 dėl 1975 m. lapkričio 14 d. Ženevoje sudarytos Muitinės konvencijos dėl tarptautinio krovinių gabenimo su TIR knygelėmis (TIR konvencija) sudarymo (OL L 252, 1978 9 14, p. 1).

⁽²⁾ OL L 31, 1983 2 2, p. 13.

⁽³⁾ 2013 m. spalio 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 952/2013, kuriuo nustatomas Sąjungos muitinės kodeksas (OL L 269, 2013 10 10, p. 1).

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Pozicija, kurios Sąjungos vardu turi būti laikomasi Administracinio komiteto septyniasdešimt antrojoje arba vėlesnėse sesijose, grindžiama prie šio sprendimo pridedamu pakeitimų projektu.

2 straipsnis

1 straipsnyje nurodytą poziciją kartu pareiškia Sąjungos valstybės narės, kurios yra Administracinio komiteto narės.

3 straipsnis

Sąjungos atstovai Administraciniame komitete gali susitarti dėl neesminių 1 straipsnyje nurodytų pakeitimų projekto techninių pakeitimų.

4 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2020 m. sausio 28 d.

Tarybos vardu

Pirmininkė

A. METELKO-ZGOMBIĆ

Muitinės konvencijos dėl tarptautinio krovinių gabenimo su TIR knygelėmis (1975 m. TIR konvencijos) pakeitimų projektas

A. TIR konvencijos pakeitimai

1. 1 straipsnis, naujas s punktas

- s) eTIR procedūra – TIR procedūra, kurią vykdant duomenimis keičiamasi elektroninėmis priemonėmis, funkciškai lygiavertė TIR knygelei. Kai taikomos TIR konvencijos nuostatos, tiksli eTIR procedūra nustatyta 11 priede.

1a. 3 straipsnio b punktas

- b) turi būti gabenama garantuojant asociacijoms, leidimą gavusioms laikantis 6 straipsnio nuostatų. Gabenama turi būti naudojant TIR knygelę, atitinkančią šios Konvencijos 1 priede pateiktą pavyzdį, arba pagal eTIR procedūrą.

2. 43 straipsnis

6 priede, 7 priedo III dalyje ir 11 priedo II dalyje pateiktose aiškinamosiose pastabose paaiškinamos tam tikros šios Konvencijos ir jos priedų nuostatos. Jose taip pat aprašoma tam tikra rekomenduojama praktika.

3. Naujas 58c straipsnis

Išsteigiamas naujas Techninio įgyvendinimo komitetas. Jo sudėtis, funkcijos ir darbo tvarkos taisyklės yra išdėstytos 11 priede.

4. 59 straipsnis

1. Ši Konvencija ir jos priedai gali būti iš dalies keičiami Susitariančiosios šalies siūlymu šiame straipsnyje nurodyta tvarka.
2. Kiekvieną pasiūlytą šios Konvencijos pakeitimą, išskyrus 60a straipsnyje numatytus atvejus, pagal darbo tvarkos taisykles, pateiktas 8 priede, svarsto iš visų Susitariančiųjų šalių sudarytas Administracinis komitetas. Kiekvieną Administracinio komiteto posėdyje svarstytą ar parengtą pakeitimą, priimtą dviejų trečdalių dalyvavusių ir balsavusių narių balsų dauguma, Jungtinių Tautų Generalinis Sekretorius perduoda Susitariančiosioms šalims patvirtinti.
3. Kiekvienas pasiūlytas pakeitimas, išskyrus 60 ir 60a straipsniuose numatytus atvejus, perduotas laikantis ankstesnės straipsnio dalies, visoms Susitariančiosioms šalims įsigalioja praėjus trimis mėnesiams po to, kai pasibaigia dvylikos mėnesių laikotarpis nuo pakeitimo perdavimo dienos, jei per tą laiką Jungtinių Tautų Generalinis Sekretorius dėl pasiūlyto pakeitimo negauna nė vienos valstybės Susitariančiosios šalies prieštaravimų.
4. Jeigu dėl siūlomo pakeitimo pateikiamas prieštaravimas pagal šio straipsnio 3 dalies nuostatas, pakeitimas laikomas nepriimtu ir neturi jokios galios.

5. Naujas 60a straipsnis

Speciali 11 priedo ir jo pakeitimų įsigaliojimo procedūra

1. Atsižvelgiant į 59 straipsnio 1 ir 2 dalis 11 priedas visoms Susitariančiosioms šalims įsigalioja praėjus trimis mėnesiams po to, kai pasibaigia dvylikos mėnesių laikotarpis nuo Jungtinių Tautų Generalinio Sekretoriaus pranešimo Susitariančiosioms šalims dienos, išskyrus tas Susitariančiąsias šalis, kurios per pirmiau minėtą trijų mėnesių laikotarpį raštu pranešė Jungtinių Tautų Generaliniam Sekretoriui, kad atsisako patvirtinti 11 priedą. Susitariančiosioms šalims, kurios atšaukia savo pranešimus apie atsisakymą patvirtinti 11 priedą, 11 priedas įsigalioja praėjus šešiems mėnesiams nuo dienos, kurią depozitaras gavo pranešimą apie atšaukimą.
2. Kiekvieną pasiūlytą 11 priedo pakeitimą svarsto Administracinis komitetas. Tokie pakeitimai priimami dalyvaujančių ir balsuojančių Susitariančiųjų šalių, kurioms yra privalomas 11 priedas, balsų dauguma.

3. Apie 11 priedo pakeitimus, svarstomus ir priimamus pagal šio straipsnio 2 dalį, Jungtinių Tautų Generalinis Sekretorius praneša visoms Susitariančiosioms šalims informavimo tikslu, arba Susitariančiosioms šalims, kurioms yra privalomas 11 priedas, patvirtinimo tikslu.
4. Tokių pakeitimų įsigaliojimo data nustatoma jų priėmimo metu dalyvaujančių ir balsuojančių Susitariančiųjų šalių, kurioms yra privalomas 11 priedas, balsų dauguma.
5. Pakeitimai įsigalioja pagal šio straipsnio 4 dalį, išskyrus tuo atveju, jei iki ankstesnės dienos, nustatytos priėmimo metu, penktadalis valstybių arba penkios valstybės Susitariančiosios šalys, kurioms yra privalomas 11 priedas (atsižvelgiant į tai, kuris skaičius yra mažesnis), praneša Jungtinių Tautų Generaliniam Sekretoriui, kad prieštarauja dėl pakeitimų.
6. Įsigaliojęs šio straipsnio 2–5 dalyse nustatyta tvarka priimtas pakeitimas pakeičia visas ankstesnes nuostatas, su kuriomis jis yra susijęs, ir tampa privalomas visoms Susitariančiosioms šalims, kurioms yra privalomas 11 priedas.

6. 61 straipsnis

Jungtinių Tautų Generalinis Sekretorius informuoja visas Susitariančiąsias šalis ir visas šios Konvencijos 52 straipsnio 1 dalyje išvardytas valstybes apie visus pagal 59, 60 ir 60a straipsnius pateiktus prašymus, pranešimus bei prieštaravimus ir kiekvieno pakeitimo įsigaliojimo datą.

7. 9 priedo I dalies 3 dalies naujas xi punktas

- xi) jeigu vykdoma 11 priedo 10 straipsnio 2 dalyje aprašyta grįžtamoji procedūra, kompetentingoms institucijoms paprašius, patvirtinti Susitariančiosioms šalims, kurioms yra privalomas 11 priedas, kad garantija galioja, TIR gabenimas vykdomas pagal eTIR procedūrą, ir pateikti joms kitą su TIR gabenimu susijusią svarbią informaciją.

B. 11 priedas. eTIR procedūra

1. I dalis

1 straipsnis

Taikymo sritis

1. Šio priedo nuostatomis reglamentuojamas Konvencijos 1 straipsnio s punkte apibrėžtos eTIR procedūros įgyvendinimas ir jos yra taikomos Susitariančiųjų šalių, kurioms yra privalomas šis priedas, tarpusavio santykiams, kaip nustatyta 60a straipsnio 1 dalyje.
2. eTIR procedūra negali būti taikoma gabenant krovinius Susitariančiosios šalies, kuriai nėra privalomas 11 priedas ir kuri yra muitų arba ekonominės sąjungos, turinčios bendrą muitų teritoriją, valstybė narė, teritorijos dalyje.

2 straipsnis

Apibrėžtys

Šiame priede:

- a) eTIR tarptautinė sistema – informacinių ir ryšių technologijų (IRT) sistema, skirta eTIR procedūra besinaudojantiems subjektams keistis elektronine informacija;
- b) eTIR specifikacijos – eTIR procedūros koncepcinės, funkcinės ir techninės specifikacijos, priimanamos ir iš dalies keičiamos pagal šio priedo 5 straipsnio nuostatas;
- c) išankstiniai TIR duomenys – duomenys, kuriuos turėtojas, ketindamas įforminti prekėms eTIR procedūrą, laikydamasis eTIR specifikacijų pateikė išvykimo šalies kompetentingoms institucijoms;
- d) išankstiniai pakeitimo duomenys – duomenys, kuriuos turėtojas, ketindamas pakeisti deklaracijos duomenis, laikydamasis eTIR specifikacijų pateikė šalies, kurioje prašo tuos duomenis pakeisti, kompetentingoms institucijoms;

- e) deklaracijos duomenys – išankstiniai TIR duomenys ir išankstiniai pakeitimo duomenys, kuriuos priėmė kompetentinga institucija;
- f) deklaracija – aktas, kuriuo turėtojas arba jo atstovas, laikydamasis eTIR specifikacijų, išreiškia savo ketinimą įforminti prekės eTIR procedūrą. Deklaracija nuo to momento, kai kompetentingos institucijos priima ją remdamosi išankstiniais TIR duomenimis arba išankstiniais pakeitimo duomenimis ir jos duomenys perkeliama į eTIR tarptautinę sistemą, yra laikoma teisiškai lygiaverte pateiktai TIR knygelei;
- g) lydimasis dokumentas – priėmus deklaraciją muitinės sistemos pagal eTIR techninių specifikacijų nurodymus sugeneruoto elektroninio dokumento spausdinta versija. Lydimasis dokumentas gali būti naudojamas incidentams kelioms metu registruoti (juo pakeičiamas Konvencijos 25 straipsnyje nurodytas protokolas) ir vykdamą grįžtamąją procedūrą;
- h) autentiškumo patvirtinimas – elektroninis fizinio ar juridinio asmens tapatybės arba elektroninių duomenų kilmės ir vientisumo patvirtinimo procesas.

2 straipsnio h punkto aiškinamoji pastaba

- 11.2 h)-1 Kol suderintas požiūris nenustatytas ir neapibūdintas eTIR specifikacijose, Susitariančiosios šalys, kurioms yra privalomas 11 priedas, gali patvirtinti turėtojo autentiškumą jų nacionalinėje teisėje nustatyto būdu, įskaitant naudotojo vardą / slaptažodį arba elektroninius parašus, bet jais neapsiribojant.
- 11.2. h)-2 Duomenų, kuriais eTIR tarptautinėje sistemoje keičiasi kompetentingos institucijos, vientisumas ir informacinių ir ryšių technologijų (IRT) sistemų autentiškumas bus patvirtinti naudojantis saugiais ryšiais, nurodytais eTIR techninėse specifikacijose.

3 straipsnis

eTIR procedūros įgyvendinimas

- 1. Susitariančiosios šalys, kurioms yra privalomas 11 priedas, prijungia savo muitinių sistemas prie eTIR tarptautinės sistemos laikydamosi eTIR specifikacijų.
- 2. Kiekviena Susitariančioji šalis gali laisvai nustatyti datą, iki kurios jos muitinės sistemos bus prijungtos prie eTIR tarptautinės sistemos. Prijungimo data turi būti pranešta visoms kitoms Susitariančiosioms šalims, kurioms yra privalomas 11 priedas, likus ne mažiau kaip šešioms mėnesiams iki faktinės prijungimo datos.

3 straipsnio 2 dalies aiškinamoji pastaba

- 11.3.2 Susitariančiosioms šalims, kurioms yra privalomas 11 priedas, rekomenduojama atnaujinti nacionalinę muitinės sistemą ir ją prijungti prie eTIR tarptautinės sistemos nedelsiant, kai tik 11 priedas joms įsigalios. Muitų arba ekonominės sąjungos gali nuspręsti dėl vėlesnės datos, kad būtų daugiau laiko visų jų valstybių narių nacionalines muitinės sistemas prijungti prie eTIR tarptautinės sistemos.

4 straipsnis

Techninio įgyvendinimo komiteto sudėtis, funkcijos ir darbo tvarkos taisyklės

- 1. Susitariančiosios šalys, kurioms yra privalomas 11 priedas, yra Techninio įgyvendinimo komiteto narės. Jo sesijos šaukiamos reguliariai arba paprašius Administraciniam komitetui, kiek tai būtina eTIR specifikacijoms tvarkyti. Administracinis komitetas reguliariai informuojamas apie Techninio įgyvendinimo komiteto veiklą ir svarstymus.
- 2. Susitariančiosios šalys, kurios nepatvirtino 11 priedo kaip nustatyta 60a straipsnio 1 dalyje, ir tarptautinių organizacijų atstovai gali dalyvauti Techninio įgyvendinimo komiteto posėdžiuose stebėtojų teisėmis.
- 3. Techninio įgyvendinimo komitetas prižiūri eTIR procedūros įgyvendinimo techninius ir funkcinius aspektus, taip pat koordinuoja ir skatina keitimąsi informacija jo kompetencijai priklausančiais klausimais.
- 4. Per pirmąją sesiją Techninio įgyvendinimo komitetas priima savo darbo tvarkos taisykles ir pateikia jas Administraciniam komitetui, kad Susitariančiosios šalys, kurioms yra privalomas 11 priedas, jas patvirtintų.

5 straipsnis

eTIR specifikacijų priėmimo ir dalinio keitimo procedūros

Techninio įgyvendinimo komitetas:

- a) priima eTIR procedūros technines specifikacijas ir jų pakeitimus, kad būtų užtikrintas jų derėjimas su eTIR procedūros funkcinėmis specifikacijomis. Priėmimo metu jis nusprendžia dėl tinkamo pereinamojo jų įgyvendinimo laikotarpio;
- b) rengia eTIR procedūros funkcines specifikacijas ir jų pakeitimus, kad būtų užtikrintas jų derėjimas su eTIR procedūros koncepcinėmis specifikacijomis. Jos perduodamos Administraciniam komitetui, kad būtų priimtos dalyvaujančių ir balsuojančių Susitariančiųjų šalių, kurioms yra privalomas 11 priedas, balsų dauguma ir įgyvendintos, o prireikus pagal jas iki priėmimo metu nustatytos dienos parengiamos techninės specifikacijos;
- c) Administraciniam komitetui paprašius, svarsto eTIR procedūros koncepcinių specifikacijų pakeitimus. eTIR procedūros koncepcinės specifikacijos ir jų pakeitimai priimami dalyvaujančių ir balsuojančių Susitariančiųjų šalių, kurioms yra privalomas 11 priedas, balsų dauguma ir įgyvendinami, o prireikus iki priėmimo metu nustatytos dienos pagal jas parengiamos funkcinės specifikacijos.

6 straipsnis

Išankstinių TIR duomenų ir išankstinių pakeitimo duomenų teikimas

1. Išankstinius TIR duomenis ir išankstinius pakeitimo duomenis turėtojas arba jo atstovas teikia išvykimo šalies ir šalies, kurioje prašoma keisti deklaracijos duomenis, kompetentingoms institucijoms. Kai deklaracija arba pakeitimas yra priimami pagal nacionalinę teisę, kompetentingos institucijos perkelia deklaracijos duomenis arba jų pakeitimo duomenis į eTIR tarptautinę sistemą.
2. 1 dalyje nurodyti išankstiniai TIR duomenys ir išankstiniai pakeitimo duomenys kompetentingoms institucijoms gali būti teikiami tiesiogiai arba per eTIR tarptautinę sistemą.
3. Susitariančiosios šalys, kurioms yra privalomas 11 priedas, priima per eTIR tarptautinę sistemą pateiktus išankstinius TIR duomenis ir išankstinius pakeitimo duomenis.

6 straipsnio 3 dalies aiškinamoji pastaba

11.6.3 Susitariančiosioms šalims, kurioms yra privalomas 11 priedas, rekomenduojama kiek įmanoma pripažinti pateiktus išankstinius TIR duomenis ir išankstinius pakeitimo duomenis naudojant funkcinėse ir techninėse specifikacijose nurodytus metodus.

4. Kompetentingos institucijos skelbia visų elektroninių priemonių, kuriomis gali būti teikiami išankstiniai TIR duomenys ir išankstiniai pakeitimo duomenys, sąrašą.

7 straipsnis

Turėtojo autentiškumo patvirtinimas

1. Priimdamos deklaraciją išvykimo šalyje arba deklaracijos duomenų pakeitimą bet kurioje maršruto šalyje, kompetentingos institucijos patvirtina išankstinių TIR duomenų arba išankstinių pakeitimo duomenų bei turėtojo autentiškumą pagal nacionalinę teisę.
2. Susitariančiosios šalys, kurioms yra privalomas 11 priedas, pripažįsta per eTIR tarptautinę sistemą patvirtintą turėtojo autentiškumą.

7 straipsnio 2 dalies aiškinamoji pastaba

11.7.2 eTIR specifikacijose aprašytais būdais eTIR tarptautinė sistema užtikrina išankstinių TIR duomenų arba išankstinių pakeitimo duomenų vientisumą ir tai, kad šie duomenys būtų atsiųsti turėtojo.

3. Kompetentingos institucijos paskelbia autentiškumo patvirtinimo mechanizmą, kurie nenurodyti šio straipsnio 2 dalyje, tačiau gali būti naudojami autentiškumui patvirtinti, sąrašą.

4. Susitariančiosios šalys, kurioms yra privalomas 11 priedas, priima deklaracijų duomenis, gautus iš išvykimo šalies ir šalies, kurioje prašoma keisti deklaracijos duomenis, kompetentingų institucijų, per eTIR tarptautinę sistemą kaip teisiškai lygiavertę patvirtintą TIR knygelę.

7 straipsnio 4 dalies aiškinamoji pastaba

11.7.4 eTIR specifikacijose aprašytais būdais eTIR tarptautinė sistema užtikrina deklaracijos duomenų vientisumą ir tai, kad duomenys būtų atsiųsti su gabenimu susijusių šalių kompetentingų institucijų.

8 straipsnis

Patvirtinto turėtojo autentiškumo tarpusavio pripažinimas

Susitariančiųjų šalių, kurioms yra privalomas 11 priedas, kompetentingų institucijų, priėmusių deklaraciją arba deklaracijos duomenų pakeitimą, patvirtintą turėtojo autentiškumą per visą TIR gabenimo operaciją pripažįsta visų kitų Susitariančiųjų šalių, kurioms yra privalomas 11 priedas, kompetentingos institucijos.

8 straipsnio aiškinamoji pastaba

11.8 eTIR specifikacijose aprašytais būdais eTIR tarptautinė sistema užtikrina iš kompetentingų institucijų gautų ir joms perduotų deklaracijos duomenų vientisumą, be kita ko, nuorodą į turėtoją, kurio autentiškumą patvirtino deklaraciją priėmusios kompetentingos institucijos.

9 straipsnis

Papildomų duomenų reikalavimai

1. Be funkcinės ir techninės specifikacijose nurodytų duomenų, kompetentingos institucijos gali paprašyti papildomų nacionaliniuose teisės aktuose numatytų duomenų.

2. Kompetentingos institucijos turėtų kiek įmanoma apsiriboti tais duomenų reikalavimais, kurie yra įtraukti į funkcines ir technines specifikacijas, ir stengtis palengvinti papildomų duomenų teikimą, kad nebūtų trukdoma vykdyti TIR gabenimo pagal šį priedą.

10 straipsnis

Grįžtamoji procedūra

1. Jeigu dėl techninių priežasčių eTIR procedūra negali būti pradėta vykdyti išvykimo muitinės įstaigoje, TIR knygelės turėtojas gali naudotis TIR procedūra.

2. Jei eTIR procedūra yra pradėta vykdyti, bet jos negalima tęsti dėl techninių kliūčių, kompetentingos institucijos priima lydimąjį dokumentą ir jį tvarko pagal procedūrą, aprašytą eTIR specifikacijose, atsižvelgdamos į papildomą informaciją, turimą alternatyviose elektroninėse sistemose, kaip aprašyta funkcinės ir techninės specifikacijose.

3. Susitariančiųjų šalių kompetentingos institucijos taip pat turi teisę prašyti nacionalinių garantuojančiųjų asociacijų patvirtinti, kad garantija galioja, kad TIR gabenimas vykdomas pagal eTIR procedūrą ir suteikti kitos su TIR gabenimu susijusios informacijos.

4. 3 dalyje nurodyta procedūra nustatoma kompetentingų institucijų ir nacionalinių garantuojančiųjų asociacijų susitarime, nurodytame 9 priedo I dalies 1 dalies d punkte.

11 straipsnis

eTIR tarptautinės sistemos priegloba

1. eTIR tarptautinei sistemai prieglobą teikia ir ją administruoja Jungtinių Tautų Europos ekonomikos komisija (UNECE).

2. UNECE padeda šalims prijungti muitinės sistemas prie eTIR tarptautinės sistemos, be kita ko, atlikti atitikties testus, kad tinkamas jų veikimas būtų užtikrintas dar prieš eksploatacinį prijungimą.

3. Kad UNECE galėtų vykdyti šio straipsnio 1 ir 2 dalyse nustatytus įpareigojimus, jai skiriami reikalingi ištekliai. Jeigu eTIR tarptautinė sistema nefinansuojama iš Jungtinių Tautų įprasto biudžeto išteklių, reikalingiems ištekliams taikomos Jungtinių Tautų papildomų biudžeto lėšų ir projektų finansinės taisyklės ir reglamentai. Sprendimus dėl eTIR tarptautinės sistemos eksploatavimo finansavimo mechanizmo UNECE priima ir mechanizmą tvirtina Administracinis komitetas.

11 straipsnio 3 dalies aiškinamoji pastaba

11.11.3 Jei būtina, Susitariančiosios šalys gali nuspręsti finansuoti eTIR tarptautinės sistemos eksploatavimo išlaidas atsižvelgdamos į kiekvieno TIR gabenimo sumą. Tokiais atvejais Susitariančiosios šalys nusprendžia, kiek reikia laiko alternatyviems finansavimo mechanizms pradėti taikyti ir kokios yra taikymo sąlygos. Reikalingą biudžetą parengia UNECE, peržiūri Techninio įgyvendinimo komitetas ir tvirtina Administracinis komitetas.

12 straipsnis

eTIR tarptautinės sistemos administravimas

1. UNECE nustato atitinkamą eTIR tarptautinės sistemos duomenų saugojimo ir archyavavimo ne trumpesniu nei 10 metų laikotarpiu tvarką.

2. Visus eTIR tarptautinėje sistemoje saugomus duomenis gali naudoti UNECE šios Konvencijos kompetentingų organų vardu suvestiniams statistiniams duomenims gauti.

3. Susitariančiųjų šalių, kurių teritorijose TIR gabenimas vykdomas pagal eTIR procedūrą, kuri tampa administracinio arba teisinio proceso objektu dėl tiesiogiai atsakingo (-ų) asmens (-ų) arba nacionalinės garantuojančiosios asociacijos mokėjimo prievolės, kompetentingos institucijos gali prašyti UNECE ir gauti eTIR tarptautinėje sistemoje saugomą su ginčo ieškiniu susijusią informaciją patikrinimo tikslu. Ši informacija gali būti pateikta kaip įrodymas vykstant nacionaliniam administraciniam arba teisiniui procesui.

4. Kitais atvejais, nei nurodyta šiame straipsnyje, platinti ar atskleisti eTIR tarptautinėje sistemoje saugomą informaciją neigaliojami asmenims arba subjektams draudžiama.

13 straipsnis

Muitinės įstaigų, galinčių tvarkyti eTIR, skelbimas

Kompetentingos institucijos užtikrina, kad išvykimo muitinės įstaigų, tarpinių muitinės įstaigų ir paskirties muitinės įstaigų, patvirtintų TIR operacijoms atlikti pagal eTIR procedūrą, sąrašas visuomet būtų tikslus ir atnaujinamas patvirtintų muitinės įstaigų elektroninėje duomenų bazėje, kurią sudarė ir tvarko TIR vykdomoji taryba.

14 straipsnis

Duomenų teikimo pagal TIR konvencijos 10 priedą teisiniai reikalavimai

Laikoma, kad įgyvendinant eTIR procedūrą yra laikomasi duomenų teikimo teisinių reikalavimų, kaip nustatyta šios Konvencijos 10 priedo 1, 3 ir 4 dalyse.

TARYBOS SPRENDIMAS (ES) 2020/144**2020 m. vasario 3 d.****kuriuo skiriami Regionų komiteto nariai ir pakaitiniai nariai laikotarpiui nuo 2020 m. sausio 26 d. iki 2025 m. sausio 25 d.**

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 300 straipsnio 3 dalį ir 305 straipsnį,

atsižvelgdama į 2019 m. gegužės 21 d. Tarybos sprendimą (ES) 2019/852, kuriuo nustatoma Regionų komiteto sudėtis ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į Ispanijos ir Suomijos Vyriausybių pateiktus pasiūlymus,

kadangi:

- (1) Sutarties 300 straipsnio 3 dalyje nustatyta, kad Regionų komitetas susideda iš regionų ir vietos valdžios struktūrų atstovų, kurie turi regiono arba vietos valdžios rinkėjų mandatą arba yra politiškai atskaitingi išrinktai asamblėjai;
- (2) Sutarties 305 straipsnyje numatyta, kad Regionų komiteto nariai ir tiek pat pakaitinių narių Tarybos skiriami penkerių metų kadencijai pagal kiekvienos valstybės narės pateiktus pasiūlymus;
- (3) kadangi 2020 m. sausio 25 d. baigėsi Regionų komiteto narių ir pakaitinių narių kadencija, turėtų būti paskirti nauji nariai ir pakaitiniai nariai;
- (4) 2019 m. gruodžio 10 d. Taryba priėmė Sprendimą (ES) 2019/2157 ⁽²⁾. Tuo sprendimu laikotarpiui nuo 2020 m. sausio 26 d. iki 2025 m. sausio 25 d. paskirti Čekijos, Danijos, Estijos, Kipro, Latvijos, Liuksemburgo, Nyderlandų, Austrijos, Rumunijos, Slovėnijos, Slovakijos ir Švedijos Vyriausybių pasiūlyti nariai ir pakaitiniai nariai; Sprendimu (ES) 2019/2157 tam pačiam laikotarpiui taip pat paskirti Belgijos Vyriausybės pasiūlyti trys nariai, Vokietijos Vyriausybės pasiūlytas 21 narys ir 20 pakaitinių narių, Airijos Vyriausybės pasiūlyti 8 nariai ir 8 pakaitiniai nariai, Ispanijos Vyriausybės pasiūlyti 16 narių ir 16 pakaitinių narių, Italijos Vyriausybės pasiūlyti 10 narių ir 14 pakaitinių narių, Maltos Vyriausybės pasiūlyti 4 nariai ir 4 pakaitiniai nariai ir Suomijos Vyriausybės pasiūlyti 8 nariai ir 8 pakaitiniai nariai. Nariai ir pakaitiniai nariai, dėl kurių atitinkamos valstybės narės savo pasiūlymų Tarybai anksčiau nei 2019 m. lapkričio 15 d. nepateikė, į Sprendimą (ES) 2019/2157 negalėjo būti įtraukti;
- (5) 2020 m. sausio 20 d. Taryba priėmė Sprendimą (ES) 2020/102 ⁽³⁾. Tuo sprendimu laikotarpiui nuo 2020 m. sausio 26 d. iki 2025 m. sausio 25 d. paskirti Graikijos, Prancūzijos, Kroatijos, Lietuvos, Vengrijos ir Portugalijos Vyriausybių pasiūlyti nariai ir pakaitiniai nariai, taip pat Belgijos Vyriausybės pasiūlyti keturi nariai ir keturi pakaitiniai nariai, Bulgarijos Vyriausybės pasiūlytas vienas narys, Airijos Vyriausybės pasiūlytas vienas narys ir vienas pakaitinis narys, Ispanijos Vyriausybės pasiūlytas vienas narys ir vienas pakaitinis narys, Italijos Vyriausybės pasiūlyti 14 narių ir 10 pakaitinių narių ir Lenkijos Vyriausybės pasiūlytas 21 narys ir 20 pakaitinių narių. Nariai ir pakaitiniai nariai, dėl kurių Taryba anksčiau nei 2019 m. gruodžio 20 d. negavo atitinkamos valstybės narės pasiūlymų, į Sprendimą (ES) 2020/102 negalėjo būti įtraukti;

⁽¹⁾ OL L 139, 2019 5 27, p. 13.⁽²⁾ 2019 m. gruodžio 10 d. Tarybos sprendimas (ES) 2019/2157, kuriuo skiriami Regionų komiteto nariai ir pakaitiniai nariai laikotarpiui nuo 2020 m. sausio 26 d. iki 2025 m. sausio 25 d. (OL L 327, 2019 12 17, p. 78).⁽³⁾ 2020 m. sausio 20 d. Tarybos sprendimas (ES) 2020/102, kuriuo skiriami Regionų komiteto nariai ir pakaitiniai nariai laikotarpiui nuo 2020 m. sausio 26 d. iki 2025 m. sausio 25 d. (OL L 20, 2020 1 24, p. 2).

- (6) Ispanija ir Suomija pasiūlė savo kandidatus į joms likusias narių ir pakaitinių narių pareigynes. Tie nariai ir pakaitiniai nariai turėtų būti skiriami tam pačiam laikotarpiui nuo 2020 m. sausio 26 d. iki 2025 m. sausio 25 d. Todėl šis sprendimas turėtų būti taikomas atgaline data nuo 2020 m. sausio 26 d.,
- (7) kiti nariai ir pakaitiniai nariai, kurių pasiūlymai Tarybai dar nebuvo pateikti, bus paskirti vėlesniame etape,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Laikotarpiui nuo 2020 m. sausio 26 d. iki 2025 m. sausio 25 d. Regionų komiteto:

- nariais skiriami I priede pagal valstybes nares išvardyti asmenys;
- pakaitiniais nariais skiriami II priede pagal valstybes nares išvardyti asmenys.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Jis taikomas nuo 2020 m. sausio 26 d.

Priimta Briuselyje 2020 m. vasario 3 d.

Tarybos vardu

Pirmininkė

A. METELKO-ZGOMBIĆ

I PRIEDAS

**ПРИЛОЖЕНИЕ I - ANEXO I - PŘÍLOHA I - BILAG I - ANHANG I - I LISA - ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I - ANNEX I -
ANNEXE I - PRILOG I - ALLEGATO I - I PIELIKUMS - I PRIEDAS - I. MELLÉKLET - ANNESS I - BIJLAGE I -
ZAŁĄCZNIK I - ANEXO I - ANEXA I - PRÍLOHA I - PRILOGA I - LIITE I - BILAGA I**

Членове/Miembros/Členové/Medlemmer/Mitglieder/Liikmed/Μέλη/ Members/Membres/Članovi/Membri/Locekli/Nariai/Ta-
gok/Membri/Leden/ Członkowie/Membros/Membri/Členovia/Člani/Jäsenet/Ledamöter

ESPAÑA

Mr Jorge Antonio AZCÓN NAVARRO

Member of a Local Executive: *Ayuntamiento de Zaragoza*

Mr Abel Ramón CABALLERO ÁLVAREZ

Member of a Local Executive: *Ayuntamiento de Vigo (Pontevedra)*

Mr Juan ESPADAS CEJAS

Member of a Local Executive: *Ayuntamiento de Sevilla*

Mr José María GARCÍA URBANO

Member of a Local Executive: *Ayuntamiento de Estepona (Málaga)*

SUOMI

Mr Bert HÄGGBLOM

Member of a Regional Assembly: *the Parliament of Åland*

II PRIEDAS

ПРИЛОЖЕНИЕ II - ANEXO II - PŘÍLOHA II - BILAG II - ANHANG II - II LISA - ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II - ANNEX II - ANNEXE II - PRILOG II - ALLEGATO II - II PIELIKUMS - II PRIEDAS - II. MELLÉKLET - ANNESS II - BIJLAGE II - ZAŁĄCZNIK II - ANEXO II - ANEXA II - PRÍLOHA II - PRILOGA II - LIITE II - BILAGA II

Заместник-членове/Suplentes/Náhradníci/Suppleanter/Stellvertreter/Asendusliikmed/ Αναπληρωτές/Alternate members/Suppléants/Zamjenici članova/Supplenti/Aizstājēji/ Pakaitiniai nariai/Póttagok/Membri Supplenti/Plaatsvervangers/Zastępcy członków/ Suplentes/Supleanți/Náhradníci/Nadomestni člani/Varajäsenet/Suppleanter

ESPAÑA

Mr José Francisco BALLESTA GERMÁN

Member of a Local Executive: *Ayuntamiento de Murcia*

Mr Manuel GARCÍA FÉLIX

Member of a Local Executive: *Ayuntamiento de La Palma del Condado (Huelva)*

Mr Carlos MARTÍNEZ MÍNGUEZ

Member of a Local Executive: *Ayuntamiento de Soria*

Ms Lidia MUÑOZ CÁCERES

Member of a Local Executive: *Ayuntamiento de Sant Feliu de Llobregat (Barcelona)*

SUOMI

Ms Annette BERGBO

Member of a Regional Assembly: *the Parliament of Åland*

KLAIDŲ IŠTAISYMAS**Pranešimo dėl Susitarimo dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės išstojimo iš Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos įsigaliojimo, klaidų ištaisyimas**

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 29, 2020 m. sausio 31 d.)

189 puslapis:

yra: „(1) Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 189.“,

turi būti: „(1) Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 7.“

ISSN 1977-0723 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-5120 (popierinis leidimas)



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT